



UN Secretariat Item Scan - Barcode - Record Title

Page

21

Date

10/05/2006

Time

2:41:08 PM



S-0872-0002-13-00001

Expanded Number **S-0872-0002-13-00001**

Title **Items-in-Peace-keeping operations - Cuba - joint USSR/USA letter to Secretary-General - original English and Russian texts**

Date Created **07/01/1963**

Record Type **Archival Item**

Container **S-0872-0002: Peace-Keeping Operations Files of the Secretary-General: U Thant: Cuba**

Print Name of Person Submit Image



Signature of Person Submit



January 7, 1963.

His Excellency U Thant,  
Secretary General,  
United Nations, New York.

Dear Mr. Secretary General:

On behalf of the Governments of the United States of America and the Soviet Union we desire to express to you our appreciation for your efforts in assisting our Governments to avert the serious threat to the peace which recently arose in the Caribbean area.

While it has not been possible for our Governments to resolve all the problems that have arisen in connection with this affair, they believe that, in view of the degree of understanding reached between them on the settlement of the crisis and the extent of progress in the implementation of this understanding, it is not necessary for this item to occupy further the attention of the Security Council at this time.

The Governments of the United States of America and of the Soviet Union express the hope that the actions taken to avert the threat of war in connection with this crisis will lead toward the adjustment of other differences between them and the general easing of tensions that could cause a further threat of war.

Sincerely yours,



ADLAI E. STEVENSON  
Permanent Representative  
of the United States to  
the United Nations



V. KUZNETSOV  
First Deputy Minister  
of Foreign Affairs  
of the U.S.S.R.

7 января 1963 года.

Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

От имени Правительств Советского Союза и Соединенных Штатов Америки мы хотели бы выразить Вам нашу признательность за Ваши усилия в оказании помощи нашим Правительствам по предотвращению серьезной угрозы миру, которая недавно возникла в районе Карибского моря.

Хотя для наших Правительств не оказалось возможным разрешить все проблемы, которые возникли в связи с этим делом, они, тем не менее, считают, что, имея в виду степень договоренности об урегулировании этого кризиса, достигнутой между ними, и степень прогресса в осуществлении этой договоренности, нет необходимости в том, чтобы этот пункт продолжал занимать внимание Совета Безопасности в настоящее время.

Правительства Советского Союза и Соединенных Штатов Америки выражают надежду, что предпринятые действия для предотвращения угрозы войны в связи с этим кризисом поведут к урегулированию других разногласий, существующих между ними, и к общему смягчению напряженности, которая могла бы вызвать дальнейшую угрозу войны.

Искренне Ваши

*В. Кузнецов*  
В. Кузнецов,

Первый Заместитель Министра  
Иностранных Дел СССР

*Adlai E. Stevenson*  
Эдлай Е. Стивенсон,

Постоянный Представитель США  
при ООН

Его Превосходительству  
г-ну Тану,  
Генеральному секретарю  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

UNITED NATIONS

Press Services  
Office of Public Information  
United Nations, N.Y.

(For use of information media -- not an official record)

C A U T I O N

Not for release before  
8 p.m. (EST) Monday, 7 January

Press Release SG/1413  
7 January 1963

JOINT LETTER FROM THE GOVERNMENTS OF THE UNITED  
STATES AND THE SOVIET UNION TO SECRETARY-GENERAL U THANT

The following joint letter, dated 7 January 1963, signed by Adlai E. Stevenson, Permanent Representative of the United States to the United Nations, and Vassily V. Kuznetsov, First Deputy Minister of Foreign Affairs of the USSR, was given to United Nations Secretary-General U Thant today:

On behalf of the Governments of the United States of America and the Soviet Union we desire to express to you our appreciation for your efforts in assisting our Governments to avert the serious threat to the peace which recently arose in the Caribbean area.

While it has not been possible for our Governments to resolve all the problems that have arisen in connection with this affair, they believe that, in view of the degree of understanding reached between them on the settlement of the crisis and the extent of progress in the implementation of this understanding, it is not necessary for this item to occupy further the attention of the Security Council at this time.

The Government of the United States of America and of the Soviet Union express the hope that the actions taken to avert the threat of war in connection with this crisis will lead toward the adjustment of other differences between them and the general easing of tensions that could cause a further threat of war.

\* \*\*\* \*